

**CANTATE BWV 175**  
**ER RUFET SEINEN SCHAFEN MIT NAMEN**  
*Il appelle ses brebis par leur nom...*

KANTATEN ZUM 3. PFINGSTTAG  
Cantate pour le troisième jour de Pentecôte  
Leipzig, 22 mai 1725

## AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2011). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama « espéré » élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions « CR » signalées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux de signaler sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

## ABRÉVIATIONS

(A) = La majeur → (a moll) = la mineur  
(B) = Si bémol majeur  
BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz  
B.c. = Basse continue ou continuo  
BCW = Bach Cantatas Website  
BD = Bach-Dokumente (4 volumes, 1975)  
BGA = Bach-Gesellschaft Ausgabe = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft*  
BJ = Bach-Jahrbuch  
(C) = Ut majeur → (c moll) = ut mineur  
D = Deutschland  
(D) = Ré majeur → (d moll) = ré mineur  
(E) = Mi → (Es) = mi bémol majeur  
EKG = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*.  
(F) = Fa  
(G) = Sol majeur → (g moll) = sol mineur  
GB = Grande-Bretagne = Angleterre  
(H) = Si → (h moll) = si mineur  
NBA = Neue Bach Ausgabe (nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955)  
NBG = Neue Bach Gesellschaft = Nouvelle société Bach (fondée en 1900)  
OP = Original Partitur = Partition originale autographe  
OSt. = Original Stimmen – Parties séparées originales  
P = Partition = Partitur  
PBJ = Petite Bible de Jérusalem  
PKB = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin  
St. = Parties séparées = Stimmen  
La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou un « accident » remarquable.

## DATATION BWV 175

Leipzig, 22 mai 1725.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 256] : 22 mai 1725. Une deuxième exécution vers 1730 ?.

[*Jean-Sébastien Bach*, volume 1, page 39] : « L'autographe de cette cantate fit partie de l'héritage de Carl Philipp Emanuel Bach dont le catalogue fut publié à Hambourg en 1790, par Gottlieb Friedrich Schniebes sous le titre « *Verzeichniss des musikalischen Nachlasses des verstorbenen Cappelmeisters Carl Philipp Emanuel Bach* ». La section contenant les œuvres de Jean-Sébastien Bach comprend 86 cantates sacrées et autres pièces vocales et instrumentales ».

BCW : Une seconde exécution après 1725...

DÜRR. Chronologie 1725 : BWV 183 (13 mai). BWV 74 (Pentecôte; 20 mai). BWV 68 (21 mai). \*BWV 175 (22 mai). BWV 176 (27 mai). BWV 36c (avril – mai). Fin du cycle de la deuxième année.

HIRSCH : Classement CN 128 (Die chronologisch Nummer = numérotation chronologique). II. Jahrgang ou « Année II. Deuxième cycle des cantates de Leipzig. Période allant du 11 juin 1724 au 27 mai 1725.

SCHMIEDER : Leipzig, 1735 ou 1736...

SCHUMACHER [à propos de la cantate BWV 173 . Teldec, volume 40] : « ..Du temps de Bach on célébrait la Pentecôte, tout comme Noël et Pâques, par trois jours de fête successifs lors desquels on avait à exécuter des cantates. Aussi peut-on voir dans cette cantate un témoignage de l'économie de travail à laquelle Bach visait, ce qui vaut aussi, à un moindre degré, pour les cantates BWV 174 et 175 ».

SCHWEITZER (d'après Spitta) : Les cantates écrites après 1734.

SPITTA [*Johann Sebastian Bach*. , volume 3, pages 281/282] :

WIJNEN : « Peut-être seulement vers 1735 selon BWV, L'exquise qualité musicale semblerait attester une date tardive... »

## SOURCES BWV 175

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande) mais d'un usage qui n'est pas toujours aisé pour le lecteur français. Sept références dont une de perdue et deux chorals.

Adresse : [http://www.bach.gwdg.de/bach\\_engl.html](http://www.bach.gwdg.de/bach_engl.html)

#### **PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR.**

*BB. Mus. ms. Bach P 75.* Deutsch Staatsbibliothek zu Berlin.

Référence [gwdg.de/Bach](http://gwdg.de/Bach) : D B Mus. ms. Bach P 75. J. S. Bach. Première moitié du 18<sup>e</sup> siècle. Six feuilles.

Source : J. S. Bach → C.P.E. Bach [Catalogue de 1790, page 78 avec partition et les doubles des parties séparées] → Berliner Singakademie → Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz. 1855.

BGA. XXXV [Alfred Dörffel, Leipzig, novembre 1888] : La partition autographe (OP) et les parties autographes originales (Ost) sont à la Bibliothèque Royale de Berlin.

La partition comprend six feuilles en trois fascicules. Page de titre non autographe à la première page : „*J. Ferial 3 Pentecostes, er ruffet [sic] seinen Schaffen mit Nahmen*“. Sur la couverture (couleur bleuâtre) Bach a écrit lui-même : „*Ferial 3 Pentecostes | Er ruffet seinen Schaffen mit Nahmen | a | 4 Voci | 2 Trombe | 3 Flauti | 2 Viol | Viola | Violone piccolo | e Contin. | di J.S. Bach*“. Dernière page : „SDG“.

HERZ : Partition conservée avant 1989 à Berlin-Est. Filigrane « R<sup>o</sup>S »

SCHMIEDER : Six feuilles, douze pages de musique, in 4<sup>o</sup>.

SPITTA [*Johann Sebastian Bach*, volume 3, pages 281/282] : datation ... pas avant 1734. Filigrane = « R<sup>o</sup>S ». Suit une liste de huit cantates, les BWV 103, 108, 87, 128, 44, 74, 68 et 175, formant un seul groupe...

#### **PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN.**

*St 22 M.* Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz. Anciennement à la Marburg Staatsbibliothek (dépôt) puis Berlin-Dahlem.

Référence [gwdg.de/Bach](http://gwdg.de/Bach) : D B Mus. ms. Bach St 22. Copistes : J. A. Kuhnau . W. F. Bach. J. J. Bach. C. G. Meißner. J.S. Bach + anonymes. Première moitié du 18<sup>e</sup> siècle. 22 feuilles. Source : J. S. Bach → -?- → Voß-Buch → BB → Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz. 1855.

BGA. XXXV [Alfred Dörffel, Leipzig, novembre 1888] : Quatorze parties + doubles des VI. I et II. du Violoncello piccolo et du Continuo (non transposé). Révisions complètes de Bach. Dans l'aria de ténor est précisé : *Violoncello piccolo* (BGA Page 166). De même, dans aria de basse : *Trombe* „ (BGA, page 173) et le choral „*mit Flauti*“ (BGA, page 177).

HERZ : copistes = Johann Andreas Kuhnau (neveu ou petit-fils du cantor Johann Kuhnau) à Leipzig à partir de février 1723, classé K<sup>2</sup> + Wilhelm Friedmann Bach.

#### **COPIES 19<sup>e</sup> SIÈCLES = ABSCHRIFTEN 19 Jh.**

Référence [gwdg.de/Bach](http://gwdg.de/Bach) : D B Mus. ms. Bach P 1159/IX, Faszikel 8. Copiste : C. Bagans. Berlin. Première moitié du 19<sup>e</sup> siècle. Autour de 1835/1836. Dix feuilles. BB → Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz. 1904.

Référence [gwdg.de/Bach](http://gwdg.de/Bach) : D B Mus. ms. Bach P 448, Faszikel 2. Copiste : Glaser. Première moitié du 19<sup>e</sup> siècle. 12 feuilles. BB → Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz. 1887.

### **ÉDITIONS**

#### **SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE (BGA).**

BGA. Jg. XXXV (35<sup>e</sup> année). Pages 161 à 178. Préface d'Alfred Dörffel, 1888. Cantates BWV 171 à 180.

#### **NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE (NBA).**

KANTATEN SERIE I/ BAND 14. KANTATEN ZUM 2 UND 3 PFINGSTTAG

Bärenreiter Verlag BA 5019. 1962 - 2/1985. Herausgegeben von A. Dürr und Arthur Mendel. 5 fac-similés.

BWV 175. Pages 149 à 165. Autographe [1, début] BB. Mus. ms. Bach P 75, Bl. 1<sup>r</sup>.

Avec les cantates BWV 173, 173a, 68, 174 et 184.

BWV 174. Pages 65 à 118. [1, Sinfonia, takt 131 à la fin et [2], takt 6, Continuo. BB. Mus. ms. Bach P 115 et Bl 15<sup>v</sup>

Kritischer Bericht (commentaires). BA 5019 41. A. Dürr und Arthur Mendel. 1963

[La partition de la NBA (Bärenreiter Verlags. Kassel-Basel-Tours-London) est dans le coffret Teldec *Das Kantatenwerk*, volume 41].

#### **AUTRES ÉDITIONS**

BÄRENREITER classics. | Bach. | Bärenreiter Urtext.

Sämtliche Kantaten. 5. Bärenreiter TP 1285. 2007.

Serie I. Band 14. Kantaten zum 2 und 3 Pfingsttag.

Faksimile : BWV 175 (début).

BWV 175. Pages 149 à 164. Bärenreiter-Verlag Kassel. Alfred Dürr 1962 et KB 1963.

Anhang, page 165. Violoncello piccolo, mouvement 4. Fassung des späteren Original ? Stimm.

Bärenreiter. Partition de poche (Taschenpartitur). Alfred Dürr, 1963.

BCW : Partition de la BGA + Réduction chant et piano.

BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 3025. Réduction chant et piano (Klavierauszug - Todt) = EB 7175 ou A. Dürr = DV 5138a].

Partition du chœur (Chorstimmen) = ChB 2205. Orchestre, voix, orgue et clavecin (par Max Seiffert) = copies.

2011 : Partition = PB 4675. Réduction chant et piano (20 pages) = EB 7175. Partition du chœur (Chorstimmen. 2 pages) = ChB 4675.

CARUS : Stuttgarter Bach-Ausgaben Urtext. Nr. CV-Nr. 31.175/00. Partition d'étude (Studienpartitur) = CV-Nr. 31.175/07. Réduction chant

et piano (Klavierauszug) : CV-Nr. 31.175/03. Partition du chœur (Chorpartitur) = CV-Nr. 31.175/05. Harmonienstimmen = CV-Nr.

31.175/09. Parties séparées : Violine I, II = Viola = 31.175/11 à 13. Violoncello piccolo/Violoncello/ Contrebasse = 31. 175/ 11 à 14.

Orgue = 31.175/49. + Recueil "Bach for Brass 2 Kantaten II" = CV 31.302/00.

KALMUS STUDY SCORES : N° 851. Volume XLVII. New York 1968. Avec les cantates BWV 173 à 175.

### **PÉRICOPE BWV 175**

Mardi de la Pentecôte (3<sup>e</sup> jour de la Pentecôte) 30 mai 1724.

Épître : Actes des Apôtres 8, 14 à 17 [PBJ. 1635/1636].

Évangile : Jean 10, 1 à 11 [PBJ. 1602/1603]. Le bon Pasteur. Renvoi possible à Jérémie 23, 1 à 3 [PBJ. 1218] et à Ezéchiel [PBJ. 34, 1 à 31]. Les pasteurs d'Israël.  
Au temps de Cöthen, cette cantate d'origine sans doute profane [BWV 173a] aurait pu être destinée soit au Nouvel An, soit à un mariage !

EKG. Pas d'équivalence. On trouve seulement le lundi, deuxième jour de Pentecôte.  
Autre occurrence pour le même troisième jour de Pentecôte avec la cantate BWV 184 (30 mai 1724).

## TEXTE BWV 175

Texte de la poétesse Christiane Marianne von Ziegler. Recueil I *Gebundener Schreib-Art. Leipzig 1728* (surchargé).  
Autres textes de la même dans les cantates BWV 103, 108, 87, 128, 183, 68 et 74.  
[Une fois encore, le texte de la cantate s'éloigne du livret imprimé en 1728. Aussi peut-on légitimement s'interroger sur la façon dont Bach et (ou) l'éventuel compilateur ont pu connaître ce texte de la poétesse, dès 1725...]  
Cependant, Jean-Luc Macia [*Op. cité*] parle d'une publication en 1725 ?  
BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 258] : «...Des textes de Mariane von Ziegler ont été retenus pour les cantates BWV 103, 108, 87, 128, 183, 74, 175 et 176 ».

Mouvement 1] Jean 10, 3 [PBJ. 1602]. Le bon Pasteur : «...*Ses brebis à lui, il les appelle une à une...*»  
Mouvement 2] citation empruntée au psaume 23, 1 à 3 [PBJ. 820/821] : « *Yahvé est mon berger, je ne manque de rien. Dans de verts pâturages, il me fait reposer...* »  
Mouvement 5] Jean 10, 6 [PBJ. 1603]. Suite de l'évangile du bon Pasteur.  
Mouvement 7] Strophe 9 du cantique de Pentecôte (qui en comporte 12) *O Gottes Geist, mein Trost und Rat* (publication en 1651) de Johann Rist (1607-1667).  
BGA donne comme source : « *Sabbatistische Seelenlust. A Lüneburg, 1651* ».  
Mélodie : *Komm, Heiliger Geist, Herre Gott* : mélodie de Johann Walter (*Geystliche Gesangk Buchleyn*. Wittenberg, Erfurt 1524).  
Paraphrase allemande du *Veni Sancte Spiritu* (XV<sup>e</sup> siècle, vers 1480).  
Renvoi à EKG 98. Mélodie = BWV 59/3 et le motet BWV 226/2. Sans le texte, BWV 651, 651a 652 et 652a.  
Autres compositeurs ayant utilisé la mélodie : Johann Hermann Schein (1618-1626). Samuel Scheidt (1650). Dietrich Buxtehude (BuxWV 199 et 200. Georg Philipp Telemann. Johann Ludwig Krebs, etc.  
BLANKENBURG : «...La relation avec l'évangile [Jean] s'établit par une citation littéraire ne se présentant pas dans des chœurs mais dans deux récitatifs accompagnés...»  
GARDINER : «...BWV 175. Le huitième des neuf textes consécutifs utilisés par Bach de Christiane Mariane von Ziegler, le principal bas-bleu de Leipzig, qui, alors âgée de 39 ans, avait récemment ouvert un salon littéraire que Bach, dit-on, aurait fréquenté...»  
WOLFF : « Comparée à la version publiée en 1728, le texte de Mariane von Ziegler présente des écarts particulièrement marqués, différences rencontrées au demeurant pour d'autres de ses textes également. On suppose généralement que c'est Bach qui a rendu le texte plus concis, mais il est également imaginable que la poétesse ait retravaillé elle-même ses textes originels pour une version ultérieure destinée à l'impression ».

## GÉNÉRALITÉS BWV 175

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 398/399] : «...De structure anormale, la troisième cantate pour le cycle de Pentecôte... nous ne nous trouvons pas en présence d'une œuvre totalement originale, : la seconde aria (n° 4) est une nouvelle version, élargie, d'une aria (n° 7) écrite pour la *serenada* en l'honneur du prince Leopold d'Anhalt-Köthen, BWV 173a, cependant que le choral conclusif est repris de BWV 59 ; en outre, on a de bonnes raisons de penser que la troisième et dernière aria de l'œuvre [6] pourrait être également le fruit de la parodie d'une cantate profane perdue  
PIRRO [*J.-S. Bach*, page 161] : « Les cantates après 1727. Dernière cantate composée sur des paroles de Marianne von Ziegler, la B.G. 175. Un récit et un air y sont accompagnés de trois flûtes et il faut y signaler un air tiré d'une cantate jouée pour fêter l'anniversaire du prince d'Anhalt-Cöthen, *Durch-laucht'ster Leopold* (1717) ».  
SCHWEITZER : « Les cantates écrites après 1734...Les tendances descriptives apparaissent [dans cette série] encore plus développées qu'auparavant ; les thèmes caractéristiques abondent ; de la cantate « *Er rufet seinen Schafen mit Namen* », Bach tire une idylle pastorale... [note 1 : voir dans cette cantate un charmant air pour trois flûtes » [le deuxième mouvement].  
[*J. S. Bach*, volume 2, page 429] : « La prédilection de Bach pour les instruments à vent se remarque particulièrement dans ses accompagnements pour les solos : pour les deux premiers numéros de la cantate *Er rufet seinem Schafen*, il emploie trois flûtes... la partie instrumentale de l'aria de basse est accompagnée par deux trompettes... »

## DISTRIBUTION. BWV 175

Huit cantates ont recours au violoncello piccolo ; ce sont les BWV 180, 115, 41, 6, 85, 183, 68 et 175.

NEUMANN : Solo : Alt, Tenor, Baß. – Chor (nur Schlußchoral). Trompette I, II (D) ; Blockflöte I-III ; Violoncello piccolo (ou Viola pomposa in I). Streicher ; B.c.

SCHMIEDER : Soli : A, T, B. Chor : S, A, T, B. Instrumente : Flauto I, II, III; (Blockflöten); Tromba I, II; Viol. I, II; Vla.; Vcl. piccolo.solo; Continuo.

BLANKENBURG : «...instrumentation colorée, épousant de près le contenu du texte...»  
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*, pages 627 à 631] : «...Bach délaisse les hautbois : aux chalumeau des pâtres se substitue un chœur de flûtes à bec stylisant un paisible et tendre décor de nature... »  
GARDINER : «...déploiement modeste des forces... deux voix solistes seulement sauf pour le chœur... fusion des cordes et des vents (trois hautbois doublant les parties des premiers et seconds violons ainsi que d'altos), dispositions déjà rencontrée dans les cantates [...] BWV 176 et 57 ». SDG 127 (vol. 15)  
WESTRUP : « Dans trois cas, Bach écrit pour trois flûtes, dans l'aria [5] de la cantate BWV 25, le récitatif [3] de la cantate BWV 122 et le récit [1] et l'aria suivant [2] de la cantate BWV 175 ».  
WHITTAKER : Comme le BWV 11, cette cantate BWV 175 est pratiquement un oratorio en réduction... les sections sont particulièrement définies par les forts contrastes de l'orchestration : avec trois flûtes à bec [sections 1 et 2] ; le récitatif de ténor secco [section 3] ; l'aria de ténor [4] avec violoncello piccolo obbligato ; le récitatif d'alto secco [section 5] et l'aria de basse avec deux trompettes [6].

## APERÇU BWV 175

### 1] REZITATIV TENOR. BWV 175/1

ER RUFET SEINEN SCHAFEN MIT NAMEN UND FÜHRET SIE HINAUS

Il appelle ses brebis par leur nom et il les conduit dehors.

Citation de l'Évangile de Jean 10, 3 [PBJ. 1602]. Le bon Pasteur

Sol majeur (G-Dur) → Sol majeur (G-Dur), 4 mesures, C.

BGA. Jg. XXXV. Page 161 | Cantate | Am dritten Pfingsttage | für Alt, Tenor und Baß. | Flauto I. | Flauto II. | Flauto III. | Tenore. | Continuo.  
NEUMANN : Rezitativ Tenor + Accompagnato. Présentation du motif.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 398/399]: «...De la lecture de l'Évangile de Jean 10, 1 à 11... propre à la troisième feria, Ch. M. von Ziegler a extrait deux versets « conducteurs », tous deux réalisés [mouvements 1 et 5] par Bach en style de récitatif, le premier [1] accompagné de trois flûtes douces, conformément au cadre pastoral du dictum évangélique 10, 3...»

BOMBA : «...La cantate commence par le troisième verset de l'évangile [Jean 10, 1 à 11] ; la brève parole biblique, interprétée par le ténor est accompagnée de trois flûtes à bec, symbolisant l'atmosphère pastorale que l'image du berger et de ses brebis soulève non seulement chez Bach mais que l'on retrouve aussi dans l'ensemble de la musique baroque ».

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach.*, pages 627 à 631] : «...Quatre mesures suffisent, sur les ondulations du trio des flûtes à bec, pour créer l'ambiance pastorale...»

GARDINER : «...dès les quatre premières mesures, les trois flûtes à bec établissent un climat stylisé pastoral et de foi naïve, climat d'intimité à travers le portrait (à 12/8) de la brebis apaisée,... de temps à autres une inquiétude s'exprime au moyen de figures chromatiques décrivant le croyant (ou la brebis) désireux d'être à nouveau réconforté par le bon berger...»

HOFMANN : «...Contrairement à la cantate *Ich bin ein guter Hirt*, BWV 85, la couleur musicale traditionnellement associé aux bergers est ici mise en valeur : le récitatif initial qui reprend un verset de l'évangile est accompagné de trois flûte à bec dont les motifs tournoyant inlassablement sur le point d'orgue en bourdon des basses imitent la sonorité de la cornemuse ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*, pages 237/238] : « D'emblée, la tonalité pastorale de l'ouvrage est donnée par les motifs tournoyants de trois flûtes à bec...»

### 2] ARIE ALT. BWV 175/2

KOMM, LEITE MICH, / ES SEHNET SICH / MEIN GEIST AUF GRÜNER WEIDE ! / MEIN HERZE SCHMACHT ! / ÄCHZT TAG UND NACHT, / MEIN HIRTE, MEINE FREUDE.

Viens, conduis-moi, / mon âme aspire / aux verts pâturages ! / Mon cœur languit, / gémit jour et nuit / Ô mon berger, ma joie !

Les « verts pâturages », citation classique empruntée au psaume 23, 2, le psaume du bon Pasteur.

Mi mineur (e moll), 52 mesures, 12/8.

BGA. Jg. XXXV. Pages 161 à 165 | ARIE | Flauto I. | Flauto II. | Flauto III. | Alto. | Continuo.

NEUMANN : Flûtes à bec = Blockflöte. Libre da capo.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 274] : « Mouvement de danse ; ici une « Pastorale ». [page 399 : la triade des flûtes].

BLANKENBURG : « L'air à 12/8... est façonné comme une pastorale de forme parfaite...»

BOMBA : «...L'air conserve l'effectif instrumental du premier mouvement et reprend même la mesure en 12/8, typique de la pastorale. La partie centrale de ce mouvement met en relief la nostalgie du berger, en soupirs figurés...»

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach.*, pages 627 à 631] : «...atmosphère pastorale stylisée ».

HALBREICH : «...Air à 12/8, pastorale berceuse dont les trois flûtes à bec évoquent le Bon Pasteur ».

HOFMANN : «...l'air d'alto... se balance sur une mesure à 12/8 à l'allure pastorale. La voix est encore une fois accompagnée par les trois flûtes à bec et aux mots de « *mein Herze schmacht – mon cœur languit* », toutes les parties font entendre des motifs soupirants chromatiques ».

LEMAÎTRE «...On relèvera que la participation des trois flûtes à bec rend à merveille l'atmosphère de bergerie qui règne dans les deux premiers mouvements ; cette ambiance est renforcée par le rythme de pastorale caractéristique du second mouvement... » [à 12/8]

MACIA [Collectif : *Tout Bach*, pages 237/238] : « même atmosphère de bergerie que dans le mouvement 1, sur un rythme de sicilienne balancée à 12/8... Dans la partie centrale, de subtils chromatismes soutiennent les mots « *mein Herze schmacht*... »

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach – L'orchestration*, pages 227/228] : «...La flûte à bec... c'est ainsi que les flûtes signifient par leur sonorité atténuée la douceur délicate aussi bien que la faiblesse défaillante. Bach emploie les deux variétés de flûtes, la flûte à bec et la flûte traversière, sans que se manifeste une différence expressive considérable entre ces deux sortes d'instruments. La flûte à bec, ou flûte douce, est la plus anciennement usitée dans l'orchestre... Pour Bach, les flûtes à bec s'apparentent merveilleusement aux cantilènes de la mort, aux airs dont les paroles annoncent l'évanouissement délicieux où l'âme s'affranchit... une caractéristique pastorale flotte dans les ondulations des trois flûtes à bec, dont les accords accompagnent le récit de ténor...»

### 3] REZITATIV TENOR. BWV 175/3

WO FIND ICH DICH ? / ACH, WO BIST DU VERBORGEN ? / O ! ZEIGE DICH MIR BALD ! / ICH SEHNE MICH. / BRICH AN, ERWÜNSCHTER MORGEN !

Où pourrais-je te trouver ? / Ah, où te caches-tu ? / Oh ! Parais bien vite à mes yeux ! / Je me languis de toi. / Lève-toi, matin tant attendu !

La mineur (a moll) → Ut majeur (C-Dur), 6 mesures, C.

BGA. Jg. XXXV. Page 166 | RECITATIV. | Tenore. | Continuo.

NEUMANN : Rezitativ secco, Tenor.

GARDINER : «...l'angoisse (du croyant) revient à la surface dans ce dramatique récitatif de ténor de six mesures ».

#### 4] ARIE TENOR. BWV 175/4

ES DÜNKET MICH, ICH SEH DICH KOMMEN, / DU GEHST ZUR RECHTEN TÜRE EIN, / DU WIRST IM GLAUBEN  
AUFGENOMMEN / UND MUßT DER WAHRE HIRTE SEIN. / ICH KENNE DEINE HOLDE STIMME, / DIE VOLLER LIEB UND  
SANFTMUT IST, / DAB ICH IM GEIST DAROB ERGRIMME, / WER ZWEIFELT, DAB DU HEILAND SEIST.

Il me semble te voir venir, / tu passes par la bonne porte. Tu es admis car on te fait confiance / tu dois donc être le vrai berger. / Je  
reconnais ta voix gracieuse, / remplie d'amour et de douceur ; / Aussi ma colère s'enflamme / sur ceux qui doutent que tu sois le Sauveur.

Nouvelle allusion à l'évangile de Jean 10, 7 à 9 : « *Jésus dit alors... je suis la porte des brebis. Qui entrera par moi sera sauvé...* »

Ut majeur (C-Dur), 130 mesures, C barré.

BGA. Jg. XXXV. Pages 166 à 170 | ARIA. | Violoncello piccolo solo. | Tenore. | Continuo.

NEUMANN : Ce mouvement est une parodie de l'air de basse de la cantate BWV 173a/7 Mouvement en trio : Violoncello piccolo, Tenor,  
B.c. + Ostinato.

ANDERS : «...Le petit violoncello piccolo de Bach, instrument à cinq cordes et joué sur le bras, fort différent de l'habituel violoncelle  
piccolo (da gamba)... a été utilisé par Bach dès 1724...»

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 398/399] : «...l'aria est une parodie de BWV 173a... qui confie à une partie concertante au  
violoncelle piccolo sur une basse obstinée qui transforme la structure originale ABB' en AABC, également en raison de l'allongement du  
texte (de 4 à 8 vers)...»

BOMBA : «... l'air de basse de la *Serenata* BWV 173a/7 (1717) a passé dans la cantate BWV 175/4, un air de ténor avec un violoncello  
piccolo... le texte de Ziegler que Bach semble avoir modifié à cet endroit sans prendre égard aux structures des rimes, fait allusion à nouveau  
à un passage de l'évangile, à la deuxième partie à présent : « tu passes par la bonne porte »

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach.*, pages 627 à 631] : «...ici, au centre de la cantate, son foyer spirituel... sous la pression d'une  
feuveur croissante, qui à la fin de l'air s'épanouira en des vocalises étroitement maillées au discours fluide du violoncelle piccolo à  
découvert, on est passé de mi mineur à un ut majeur tout d'allégresse contenue, et à une rythmique de bourrée ».

HIRSCH [*Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*, page 72] : Mélisme de 33 notes sur le mot „*hol - de*“.

HOFMANN : «...pour l'air de ténor, Bach a recours à un mouvement de sa cantate BWV 173a qu'il dote d'un nouveau texte et confié au  
violoncelle piccolo une partie obligée écrite à l'origine pour le violoncelle et le basson ».

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach – L'orchestration*, page 223] : «...sonorité claire et un peu mordante du violoncello piccolo...  
pour donner à l'orchestration une saveur particulière, où l'on goûte l'âpreté délicate d'un fruit printanier. Cette même verdure, la verdure  
suave d'une voix jeune, fait le charme de simples vocalises que le *violoncello piccolo* fredonne comme un chant de berger, dans l'air de  
ténor ». Renvoi B.G. XXXV, page 166 et à la cantate BWV 180, B.G. XXXV, page 311.

#### 5] REZITATIV ALT, BAß. BWV 175/5

Alt : SIE VERNAHMEN ABER NICHT, WAS ES WAR, DAS ER ZU IHNEN GESAGET HATTE.

Baß : ACH JA ! WIR MENSCHEN SIND OFTMALS / DEN TAUBEN ZU VERGLEICHEN / WENN DIE VERBLENDETE  
VERNUNFT NICHT WEIß, WAS ER GESAGET HATTE. / O ! TÖRIN, MERKE DOCH, WENN JESUS MIT DIR SPRICHT, / DAB ES  
ZU DEINEM HEIL GESCHICHT.

Alto : Mais ils ne comprirent pas ce qu'il avait dit.

Basse : Hélas ! Nous les humains, nous sommes souvent comparables aux sourds ; / Lorsque la raison aveugle ne comprend pas ce  
qu'il avait dit. / Ô insensé, prends donc conscience que lorsque Jésus s'adresse à toi, / c'est pour ton salut.

Werner Neumann renvoie à Jean 10, 6 [PBJ. 1603] : « *Jésus leur [à ses disciples] dit cette parabole, mais ils ne comprirent pas ce qu'il  
voulait leur dire* ».

La mineur (a moll) → Ré majeur (S-Dur), 14 mesures, C.

BGA. Jg. XXXV. Pages 171/172 | RECITATIV. | Violino I. | Violino II. | Viola. | Alto. | Basso. | Continuo.

NEUMANN : Rezitativ secco Baß + Accompagnato (cordes).

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 398/399] : «...second récitatif introduisant une citation évangélique Jean 10, 6, accompagné  
par les cordes, exhortant le fidèle à ne pas demeurer sourd à la parole salvatrice...»

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach.*, pages 627 à 631] : «...Dialogue en récitatif... opère un étonnant glissement sémantique... l'alto  
cite Jean 10, 6... dans le flux du récitatif, une voix d'homme répond à la voix de femme, mais cette voix est celle d'une basse, et peu à peu,  
insensiblement, les cordes l'auréolent de suaves harmonies : si ce n'est pas le Christ lui-même qui parle, du moins est-ce en son nom que va  
être prodigué l'enseignement de l'aria ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*, pages 237/238] : « Récitatif en deux parties, d'abord pour alto puis pour basse, qui se transforme en arioso et  
reprend un moment fort de l'évangile du jour... »

[Et, chaque fois qu'est rencontré précisément le nombre „14“ n'est-il pas possible de soupçonner une éventuelle „implication“ personnelle de  
J.-S. Bach ?]

#### 6] ARIE BAß. BWV 175/6

ÖFFNET EUCH, IHR BEIDEN OHREN, / JESUS HAT EUCH ZUGESCHWOREN, / DAB ER TEUFEL, TOD ERLEGT. ||  
GNADE, GNÜGE, VOLLES LEBEN / WILL ER ALLEN CHRISTEN GEBEN, / WER IHM FOLGT, SEIN KREUZ NACHTRÄGT.

Ouvrez bien vos deux oreilles, / Jésus vous a promis / d'exterminer le diable et la mort. / La grâce, le contentement et la plénitude  
de la vie / c'est ce qu'il veut donner à tous les chrétiens / et à celui qui le suit et qui portera sa croix à son exemple.

Ré majeur (D-Dur), 119 mesures, 6/8.

BGA. Jg. XXXV. Pages 173 à 176 | ARIE. | Tromba I. | Tromba II. | Basso. | Continuo. *Da Capo*.

NEUMANN : En forme quatuor (trompettes I, II, Basse et B.c.) + da capo.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 398/399] : «...La dernière aria présente ce cas unique dans toute l'œuvre de Bach d'un  
morceau avec deux trompettes concertantes et continuo : la voix retentissante de la basse annonce le triomphe sur la mort et sur les forces du

mal, cependant que les trompettes se taisent dans la partie centrale où il est dit qu'à tous les chrétiens seront accordées « grâce, satisfaction, vie pleine ».

BOMBA : «...L'air de basse, flanqué des signaux claironnants des trompettes, invite énergiquement à suivre le Christ ».

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*, pages 297/298] : «...extraordinaire aria de basse avec deux trompettes concertantes ».

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*, pages 627 à 631] : «...schéma conventionnel da capo (ABA)... les deux trompettes qui ne surgissent qu'ici, et le ton de ré majeur, affirment avec véhémence la victoire finale du Christ. Si les trompettes éclatent dans les sections extrême... elles font silence au cœur de l'aria, où seul demeure le soutien du continuo... »

GARDINER : « Vraiment inhabituel est l'aria de basse avec deux trompettes... comment sommes-nous supposés réagir à l'éclat majestueux de ces instruments dans le cadre d'une fraîche cantate pastorale. La réponse doit sûrement reposer dans le texte : « *Jésus vous a promis d'exterminer le diable et la mort...* »

HOFMANN : «...L'air de basse provient vraisemblablement d'une œuvre antérieure comme le laissent supposer quelques aspérités dans la déclamation du texte »

LEMAÎTRE : «...on trouvera l'instrumentation du dernier air plus intéressante. Cas exceptionnel, la basse évolue en compagnie de deux trompettes concertantes (+ b.c.), qui imposent le ton de ré majeur. Le texte dit : « Ouvrez bien vos deux oreilles... »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*, pages 237/238] : « L'aria de basse a la particularité de faire intervenir deux trompettes en plus du continuo, comme pour marquer solennellement le triomphe de Jésus... les trompettes se taisent dans la partie centrale du da capo, où les promesses de Jésus sont détaillées et doivent donc être entendues clairement. Ce morceau provient peut-être aussi [comme le mouvement 4] d'une cantate profane antérieure... »

WIJNEN : « les mots « *öffnen* » et « *Ohren* » – « *ouvrir* » et « *oreilles* » bénéficient d'un traitement particulier, que soulignent les éclatantes trompettes ».

## 7] CHORAL. BWV 175/7

NUN, WERTER GEIST, ICH FOLG DIR; / HILF DAß ICH SUCHE FÜR UND FÜR / NACH DEINEM WORT EIN ANDER LEBEN, / DAS DU MIR WILLT AUS GNADEN GEBEN. / DEIN WORT IST JA DER MORGENSTERN, / DER HERRLICH LEUCHTET NAH UND FERN. / DRUM WILL ICH, DIE MICH ANDERS LEHREN, | IN EWIGKEIT, MEIN GOTT, NICHT HÖREN, | ALLELUJAH, ALLELUJAH !

Cher esprit, je te suis à présent ; / Aide-moi à chercher incessamment / selon ta parole, une autre vie / que tu m'accorderas en signe de grâce. / Ta parole est l'étoile du berger / qui resplendit de tous ses éclats de près comme de loin. / Voilà pourquoi je veux à tout jamais me détourner de ceux qui m'enseignent d'autres doctrines, mon Dieu. Alléluia, alléluia !

Strophe 9 du cantique *O Gottes Geist, mein Trost und Rat* (1651) de Johann Rist. Mélodie *Komm, Heiliger Geist, Herre Gott* accompagnant ordinairement le cantique du même nom attribuée à Martin Luther / Johann Walter (1524) et que l'on retrouve dans la cantate BWV 59/3.

Sol majeur (G-Dur), 28 mesures, C.

BGA. Jg. XXXV. Pages 177/178 | CHORAL | Flauto I. | Flauto II. | Flauto III. | Soprano. / Violino I. col Soprano. | Alto. / Violino II. coll' Alto. | Tenore. / Viola col Tenore. | Basso. | Continuo.

NEUMANN : Simple choral harmonisé. Partie de flûte indépendante. Mélodie « *Komm, Heiliger Geist, Herre Gott* ». Renvoi au choral de la cantate VWV 59/3.

ANDERS : « Bach utilise ici -écrite pour sept voix- la mélodie du chant luthérien « *Komm, Heiliger Geist* »

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 398/399] : «...présence des trois flûtes douces obligées ».

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*, pages 297/298] : « Choral harmonisé sur la mélodie (MDC 033) de type I. Trois parties de flûtes à bec indépendantes, doublures par les cordes ».

BOYER [*Les mélodies de chorals dans les cantates de J.-S. Bach*, pages 234 à 236] : « *Komm, Heiliger Geist, Herre Gott* : mélodie de Johann Walter. Paraphrase allemande du *Veni Sancte Spiritu* (1524). Renvoi pour le cantique et sa mélodie aux deux grands chorals de Leipzig, les BWV 651 et 652, aux cantates BWV 59/3 et BWV 172/5, à la sonate pour violon seul BWV 1005 et au motet BWV 226.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*, pages 627 à 631] : «...chœur des quatre voix, enrichies du concert de trois flûtes à bec, pet chanter son invocation à l'Esprit saint, ce qu'il ne peut faire que sur la mélodie du *Veni Sancte Spiritus*, en un choral harmonisé repris de la cantate de la cantate BWV 59/3... »

HOFMANN : «...Dans la strophe conclusive... les flûtes à bec dans le registre aigu renvoient encore une fois à la scène pastorale du début. Le cantor de Saint-Thomas, fort occupé par les préparatifs pour la fête de la pentecôte n'a pas composé ce mouvement pour l'occasion mais a plutôt eu recours à une œuvre plus ancienne, la cantate BWV 59 ».

LEMAÎTRE : «...Le choral final est une reprise du troisième numéro de BWV 59/3... »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*, pages 237/238] : «...les flûtes à bec y font leur réapparition pour conclure dans l'atmosphère pastorale du début ».

[Une allusion qui ne passe pas inaperçue, celle de l'Étoile du matin – Morgenstern, avec renvoi aux cantates BWV 1 et BWV 96/1].

## BIBLIOGRAPHIE BWV 175

BACH CANTATAS WEBSITE (BCW) :

AMG (All Music Guide) : Notice de Brian Robins.

BRAATZ, Thomas : Musique du choral *Komm, Heiliger Geist, Herre Gott* en collaboration avec Aryeh Oron (avril 2006).

BROWNE, Francis (avril 2006) : Notice en cours. Texte du cantique *O Gottes Geist, mein Trost und Rat*.

CROUCH, Simon : Notice 1996 & 1998.

EMMANANUEL MUSIC : Notice de Craig Smith.

MINCHAM, Julian : *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 47. 2010.

ORON, Aryeh : Discussion 1] 27 juillet 2003. 2] 17 juin 2007. 3] 13 mars 2011.

: Musique du choral *Komm, Heiliger Geist, Herre Gott* en collaboration avec Thomas Braatz (avril 2006).

ANDERS, Nele : Notice du coffret CD Teldec *Das Kantatenwerk*, volume 41. 1988

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium : analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 175 = BC A 89. NBA I/14.

- BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979. Fayard. 1984-1985. Volume 1, pages 34, 39, 96, 158 et 659  
Volume 2, pages 253, 256, 258, 268, 274, 337, 388, 392, 398/399, 403, 833 et 839
- BLANKENBURG, Walter : Notice de l'enregistrement de Karl Richter. Archiv Produktion. 1976
- BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement Hänssler / Rilling / édition *bachakademie*, volume 52. 2000
- BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan 2002. Pages 297/298  
: *Les mélodies de chorals dans les cantates de J.-S. Bach*. L'Harmattan 2003. Pages 234 à 236
- BREITKOPF. Recueils :  
Breitkopf n° 10 : 371 *Vierstimmige Choragesänge*. C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kirmberger (sans date). N° 69.  
Breitkopf n° 3765 : 389 *Choralgesänge für vierstimmigen gemischten Chor* (sans date). Classement alphabétique. N° 220 (et 221).
- CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 627 à 631  
Notice de l'enregistrement de Christophe Coin. 1995
- CHAILLEY, Jacques : *Les chorals pour orgue de Jean-Sébastien Bach*. A. Leduc 1974.  
Pages 171 à 173 (n° 121 et 122) : Chorals de Leipzig = BWV 651 et 652
- COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009  
Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 237/238
- CRAIG, Smith : Notice, mars 2003 sur le NET / Emmanuelmusic.org (de Boston).
- DÜRR, Alfred : *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel 1974. Pages 314 à 316
- EKG : *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. Verlag Merfburger Berlin. 1951. Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg  
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « EKG ».
- GARDINER, John Eliot : Notice de son enregistrement. Volume 27. 2007. Traduction de Michel Roubinet.
- GEIRINGER, Karl : *Jean-Sébastien Bach*. Le Seuil 1966. Pages 165, 363 (note 112), 381 (note 345 de page 309 - BWV 651 et 652).
- HALBREICH, Harry : Critique de l'enregistrement de Karl Richter. Revue *Harmonie* 1975
- HEINZE, Frauke : Notice d'accompagnement à l'édition de la partition complète. Carus. Été 2011
- HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling ((Laudate 98725 ). En collaboration avec Arthur Hirsch. 1982.
- HERZ, Gerhard : *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3 à 50. Norton Critical Scores.  
W. W. Norton & Company. Inc. New York 1972. Page 30
- HIRSCH, Arthur : *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. Hänssler HR.24.015. 1986  
CN 128, pages 72 [4] et page 130  
: Notice de l'enregistrement de Helmuth Rilling (Laudate 98725). En collaboration avec Marianne Helms. 1982.
- HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki, volume 39. 2008
- LEMAÎTRE, Edmond : *La Musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique*.  
1992. Page 106
- LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*  
Beauchesne. Octobre 2005. Pages 12 et 104. Incipit de la mélodie du cantique „*Komm Heiliger Geist...*“ = M 17, page 269.
- NEUMANN, Werner : *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag Leipzig 1971 Pages 185/186  
Literaturverzeichnis : aucune référence.  
: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv, 20 novembre 1970.  
Page 27 : 22 mai 1725.  
: *Sämtliche von Johann Sebastian Bach vertonte Texte*. VEB Leipzig 1974. Pages 92/93  
Pages 358 : Reproduction de la couverture du recueil intitulé „*Christianen Marianen von Ziegler : Herzlich in Gebundener Schreib-Art. Leipzig 1728* (surchargé).  
Page 364 : fac-similé du texte de la cantate BWV 175. Avec les cantates BWV 103, 108, 87, 128, 183, 74, 68 et 176  
Page 510 : Sources du recueil de Marianne von Ziegler. Zentralbibliothek der deutschen Klassik zu Weimar.
- NYS, Carl de : *Jean-Sébastien Bach*. Collection « Génies et Réalités ». Hachette 1963. Discographie, page 288
- PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf, Paris, 1955. Page 1254  
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « PBJ. »
- PIRRO, André : *J.-S. Bach*. Alcan, Paris. 5° édition. 1919. Page 161
- PIRRO, André : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher 1907. Minkoff Reprint Genève 1973. Pages 223 et 228
- SCHMIEDER, Wolfgang : *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel 1950-1973-1998  
Édition 1973, pages 230/231  
Literatur : Spitta. Schweitzer. Pirro. Parry. Wustmann. Wolff. Terry. Schering. Neumann. Smend.  
: BJ : 1910. 1929 1936. Bachfest 1911 et 1930 (Heuß).
- SCHNEIDER, Charles : *Luther poète et musicien et les Enchiridien de 1524*. Edition Henn. Genève 1942. Pages 43 et 117/118
- SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach | Le musicien-poète*. Festsich 1967, 8° édition. Édition française de 1905 *J. S. Bach*. Page 200  
Édition allemande complète, en deux volumes. 1911.  
Édition américaine (traduction de E. Neumann). Dover Publications, inc. New York. 1911-1966.  
Volume 2, pages 332 (note, page 338 (note), page 429
- SPITTA, Philipp : *Johann Sebastian Bach*. Sous-titré : « *His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750* ».  
Novello & Cy 1889 - Dover 1951-1952. Trois volumes. Volume III, pages 70/71 et Appendix 2, pages 281 et 285
- WESTRUP, Jack. A., Sir : *Bach Cantatas*. BBC Publications. 1966-1975. Page 54
- WHITTAKER, W. Gillies : *The Cantatas of Johann Sebastian Bach. Sacred & Secular* Oxford U.P. 1959-1985  
Volume I, pages 105, 237, 321 et 327. Volume II, pages 38, 47 et 57 à 62
- WIJNEN, Dingeman van : Notice (sur CD, page 89) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2006
- WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman. Volume 15. 2004
- WUSTMANN, Rudolf : *J. S. Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte*. Breitkopf & Härtel 1967. Pages 146 à 148
- ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont 1982. ZK 126, pages 208/209  
Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan 2005

## DISCOGRAPHIE BWV 175

## BACH CANTATAS WEBSITE :

Discographie établie par Aryeh Oron. Elle est ici proposée sous une forme sensiblement allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates. Les numéros 1] et suivants indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements.

Neuf références (octobre 2002 – février 2012) + Trois mouvements individuels (octobre 2002 – juillet 2006).

Exemples musicaux (audio). Aryeh Oron (avril 2003 – juin 2007).

- 5] COIN, Christophe. Das Leipziger Concerto Vocale (direction : Gotthold Schwarz). Ensemble baroque de Limoges.  
Alto : Andreas Scholl. Ténor : Christoph Prégardien. Basse : Gotthold Schwarz. Ponitz Kirche, Thüringen (D). Mai 1994. Durée : 14'15  
CD Astrée Auvidis E 8544. 1995. Distribution en France, juin 199. Avec les cantates BWV 85, 183 et 199  
Deux reprises CD Astrée Auvidis 8597 et Naïve *Voix Baroque Voices*. 1998
- 7] GARDINER (volume 27). The Monteverdi Choir. The English Baroque Soloists. Contralto : Nathalie Stutzmann.  
Ténor : Christoph Genz. Basse : Stephan Looges. The Bach Cantata Pilgrimage. Holy Trinity, Blythburgh/Kirwall, le 13 juin 2000.  
Durée : 15'51. CD SDG [138]. Soli Deo Gloria. 2008. Distribution en France en mars 2008.
- 8] KOOPMAN (volume 15). Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Alto : Bogna Bartosz. Ténor : Christoph Prégardien.  
Basse : Klaus Mertens. Waalse Kerk. Amsterdam (NL). 26 février – 7 mars 2002. Durée : 14'28  
Coffret de trois CD Antoine Marchand Challenge Classics CC-72215. 2004  
Reprise CD *Whitsun Cantatas* Antoine Marchand Challenge Classics CC-72290. 2009. Avec les cantates BWV 172, 68 et 174
- 4] LEONHARDT (volume 41). Knabenchor Hannover. Collegium Vocale. Leonhardt-Consort. Alto : Paul Esswood.  
Ténor : Marius van Altena. Basse : Max van Egmond. Doopsgezinde Kerk. Haarlem (NL). 1968. Durée : 16'57  
Coffret de deux disques Teldec 6.35755-00-501-503 (SKW 41/1-2). *Das Kantatenwerk*, volume 41. 1988  
Coffret de deux CD Teldec 8.35755 ZL. *Das Kantatenwerk*. Volume 41 1988  
Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509 91763-2. *Das Kantatenwerk - Sacred Cantatas*. Volume 9. avec les cantates BWV 163 à 182  
Reprise CD Teldec *Bach 2000*. 8573-81158-2. 2000. Intégrale en CD séparés. Volume 52. 2000  
Reprise *Bach 2000*. Coffret de 15 CD Teldec 3984-25709-2, volume 4. Sept. 1999. Cantates BWV 150-159-161-188. 192 et 194-199  
Reprise CD Warner Classics 8573 81158-5. 2007. Intégrale en CD séparés. Volume 52. 2000
- 6] LEUSINK. Holland Boys Choir. Netherlands Bach Collegium. Alto : Sytse Buwalda. Ténor : Knut Schoch. Basse : Bas Ramselaar.  
Église saint-Nicolas. Elburg (NL). Printemps 2000. Durée : 16'10  
CD *Bach Edition*. Brilliant Classics 99378. Volume 19 – Cantates, volume 10  
Reprise *Bach Edition 2006*. CD Brilliant Classics IV – 93102 17/93. Avec les cantates BWV 39, 143 et 65  
Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une nouvelle édition „augmentée“ (157 CD) comprenant, les partitions et 2 DVD proposant *Les Passions selon saint Jean et selon saint Matthieu*.
- 2] RICHTER. Chœur et orchestre Bach de Munich. Alto : Anna Reynolds. Ténor : Peter Schreier. Basse : Dietrich Fischer-Dieskau.  
Orgue : Helwig Bilgram. Herkules-Saal. München (D). 27 et 28 février 1974 - 23 et 26 janvier 1975. Durée : 17'23.  
Pas de violoncello piccolo dans cet enregistrement mais un violoncelle classique.  
Disque Archiv 2533 306 avec les cantates BWV 34 et 68  
Disque 2564 157. Avec les cantates BWV 34 et 68  
Reprise en coffret (6 disques) Archiv Produktion 2722-025. Volume III. Ascension - Pentecôte - Trinité. 1976-1977  
Reprise en coffret de 6 CD Volume III. Himmelfahrt; Pfingsten. Trinitatis - Ascension - Pentecôte - Trinité. CD 439383-2. 1987  
Reprise en coffret de 26 CD Archiv Produktion. Vers 1998. L'ensemble des enregistrements des cantates par Karl Richter.
- 3] RILLING. Gächinger Kantorei Stuttgart. Bach-Collegium Stuttgart. Alto : Carolyn Watkinson. Ténor : Peter Schreier.  
Basse : Philippe Huttenlocher. Gedächtniskirche Stuttgart. Mai et novembre 1981. Durée : 15'34  
Disque (D). *Die Bach Kantate*. Hänssler Verlag. Laudate 98725. 1982. Avec la cantate BWV 68  
CD. *Die Bach Kantate* (volume 38) Hänssler Verlag. Classic. Laudate. 98.891. 1990. Avec les cantates BWV 165 et 75  
CD. Hänssler edition *bachakademie* (volume 52). Hänssler Verlag 92.052. 2000
- 9] SUZUKI (volume 39). Bach Collegium Japan. Soprano : Carolyn Sampson. Contre-ténor : Robin Blaze. Ténor : Gerd Türk.  
Basse : Peter Kooy. Kobe Shoin Women's University Chapel. Japan. Février 2007. Durée : 14'51  
CD BIS-SACD 1641. 2008. Avec les cantates BWV 68, 28, 183 et 85
- 1] WUNDERLICH, Heinz. Kantorei St. Jacobi Hamburg. Hamburger Kammerorchester. Alto : Lotte Wolf Matthäus. Ténor : Hans-Joachim Rotzsch. Basse : Hans-Olaf Hudemann. Hauptkirche St. Jacobi Kirche Hamburg (D). Juin 1961  
Disque Cantate Bach Studio 651208. Avec la cantate BWV 100  
Reprise disque SDG 610107. Avec la cantate BWV 100. Années 1980  
Reprise disques Vanguard Everyman Classics SRV-230SD(USA) et Musical Heritage Society 1357 Parnass 74033

## MOUVEMENTS INDIVIDUELS BWV 175

M-1. Mvts. 1et 2] Paul Esswood et instrumentistes non précisés. Londres, mai 1990. CD Allegro.

M-2. Mvt. 2] Kurt Redel. Pro Arte Orchestra. Prague. CD Erato Die schönsten Bach-Melodien., novembre 1996.

M-3. Mvt. 7] Gianluca Cesana : transcription pour orgue. CD Stradivarius. Avril et mai 1998.

C. Role. Mars 2012